

Downloaded via the EU tax law app / web

62017CJ0002

TEISINGUMO TEISMO (dešimtoji kolegija) SPRENDIMAS

2018 m. birželio 28 d. (*1)

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo – Darbuotojų migrantų socialinė apsauga – Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 – XI priede Ispanijai skirtas 2 punktas – Senatvės pensija – Apskaičiavimo metodas – Teorinė suma – Aktualūs mokymų apskaičiavimo bazės – Speciali sutartis – Mokymų apskaičiavimo bazės pasirinkimas – Nacionalinės teisės aktai, pareigojantys darbuotojų mokėti mažiausią mokymų apskaičiavimo bazę grindžiamas mokymas“

Byloje C-2/17

dėl Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Galisijos aukštesnysis teisingumo teismas, Ispanija) 2016 m. gruodžio 13 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2017 m. sausio 2 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Instituto Nacional de la Seguridad (INSS)

prieš

Tesorería General de la Seguridad Social,

Jesús Crespo Rey

TEISINGUMO TEISMAS (dešimtoji kolegija)

kurį sudaro kolegijos pirmininkas E. Levits, teisėjai M. Berger ir F. Biltgen (pranešėjai),

generalinis advokatas E. Tanchev,

posėdžio sekretorė L. Carrasco Marco, administratorė,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį ir įvykus 2017 m. gruodžio 14 d. posėdžiui,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

–

Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), atstovaujamo letrados A. R. Trillo García ir A. Alvarez Moreno,

–

Ispanijos vyriausybės, atstovaujamos V. Ester Casas,

–

Europos Komisijos, atstovaujamos S. Pardo Quintillán, D. Martin ir J. Tomkin,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be

išvados,

priima š?

Sprendim?

1

Prašymas priimti prejudicin? sprendim? pateiktas d?l 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 d?l socialin?s apsaugos sistem? koordinavimo (OL L 166, 2004, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvi? k., 5 sk., 5 t., p. 72), iš dalies pakeisto 2009 m. rugs?jo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 988/2009 (OL L 284, 2009, p. 423) (toliau – Reglamentas Nr. 883/2004), išaiškinimo.

2

Šis prašymas pateiktas nagrin?jant Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) (Nacionalinis socialin?s apsaugos institutas (INSS), Ispanija) ir Tesorería General de la Seguridad Social (Socialinio draudimo bendrasis išdas, Ispanija) gin?? su J. Crespo Rey d?l pastarojo senatv?s pensijos apskai?iavimo.

Teisinis pagrindas

Susitarimas d?l laisvo asmen? jud?jimo

3

1999 m. birželio 21 d. Liuksemburge pasirašytas Europos bendrijos ir jos valstybi? nari? ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas d?l laisvo asmen? jud?jimo (OL L 114, 2002, p. 6, toliau – Susitarimas d?l laisvo asmen? jud?jimo) 1 straipsnio a ir d punktais siekiama Europos S?jungos valstybi? nari? ir Šveicarijos pilie?iams suteikti teis? atvykti, gyventi, dirbti pagal darbo sutart?, verstis savarankiška veikla ir likti Susitarian?i?j? Šali? teritorijoje, taip pat sudaryti tokias pa?ias gyvenimo, ?sidarbinimo ir darbo s?lygas, kokios yra sudarytos pilie?iams.

4

Šio susitarimo 2 straipsnyje numatyta, kad taikant susitarimo I, II ir III pried? nuostatas, vienos Susitarian?iosios Šalies pilie?iai, teis?tai gyvenantys kitos Susitarian?iosios Šalies teritorijoje, negali b?ti diskriminuojami d?l pilietyb?s.

5

To paties susitarimo 8 straipsnyje nustatyta:

„Pagal II pried? Susitarian?iosios Šalys numato socialin?s apsaugos sistem? koordinavim?, kurio tikslas:

a)

užtikrinti vienodo poži?rio princip?;

b)

apibr?žti taikytinus ?statymus;

c)

suderinti visus laikotarpius, ? kuriuos atsižvelgiama susijusi? šali? nacionaliniuose ?statymuose, tam, kad b?t? galima ?gyti ir užtikrinti teis? gauti pašalpas bei tokias pašalpas apskai?iuoti;

d)

mok?ti išmokas Susitarian?[i?j?] Šal[i?] teritorijoje [nuolat] gyvenantiems asmenims;

e)

skatinti valdžios organ? ir institucij? tarpusavio administracin? param? bei bendradarbiavim?.

6

Susitarimo d?l laisvo asmen? jud?jimo I priedo 9 straipsnio „Vienodas poži?ris“ 1 ir 2 dalyse nustatyta:

„1. Pagal darbo sutart? dirban?iam asmeniui, Susitarian?iosios Šalies pilie?iui, turi b?ti sudarytos tos pa?ios ?darbinimo ir darbo s?lygos, kaip ir kitos Susitarian?iosios Šalies teritorijoje pagal darbo sutart? dirbantiems tos šalies pilie?iams, ypa? nustatant darbo užmokest?, atleidžiant iš darbo, o bedarbyst?s atveju – gr?žinant arba v?l priimant ? darb?.

2. Pagal darbo sutart? dirbantis asmuo ir jo šeimos nariai, nurodyti šio priedo 3 straipsnyje, naudojami vienodomis mokestin?mis ir socialin?mis lengvatomis kaip vietiniai darbuotojai ir j? šeimos nariai.“

7

Susitarimo d?l laisvo asmen? jud?jimo II priedas „Socialin?s apsaugos sistem? koordinavimas“ buvo iš dalies pakeistas min?tu susitarimu ?steigto Jungtinio komiteto 2012 m. kovo 31 d. Sprendimu Nr. 1/2012 (OL L 103, 2012, p. 51).

8

Susitarimo d?l laisvo asmen? jud?jimo, iš dalies pakeisto Sprendimu Nr. 1/2012, II priedo 1 straipsnyje nustatyta:

„1. D?l socialin?s apsaugos sistem? koordinavimo Susitarian?iosios Šalys sutaria tarpusavyje taikyti Europos S?jungos teis?s aktus, ? kuriuos daroma nuoroda šio priedo A skirsnyje su pakeitimais, padarytais tuo skirsniu, arba tokiems teis?s aktams lygiavertes taisykles.

2. Šio priedo A skirsnyje nurodytuose teis?s aktuose vartojama s?voka „valstyb? (-?s) nar? (-?s)“, be valstybi?, kurioms taikomi atitinkami Europos S?jungos teis?s aktai, papildomai taikoma ir Šveicarijai.“

9

Iš dalies pakeisto Susitarimo d?l laisvo asmen? jud?jimo II priedo A skirsnyje išvardyti „teis?s aktai, ? kuriuos daroma nuoroda“, ?skaitant, be kita ko, Reglament? Nr. 883/2004.

Reglamentas Nr. 883/2004

Pagal Reglamento Nr. 883/2004 52 straipsnio „Išmokų skyrimas“, tvirtinto šio reglamento III antraštinėje dalyje „Specialios nuostatos, susijusios su įvairiomis išmokų rūšimis“, o konkrečiai 5 skyriuje „Senatvės ir maitintojo netekimo pensijos“, 1 dalyje nustatyta:

„Kompetentinga valstybė mokėtini išmokų apskaičiuoja:

a)

pagal jos taikomus teisės aktus, jei tik sulygos gauti išmokoms buvo patenkintos vien pagal nacionalinius [nacionalinių] teisės aktus (nepriklausoma išmoka);

b)

apskaičiuavus teorinį sumą, o vėliau – faktinį sumą (proporcingoji išmoka) taip:

i)

teorinis išmokos dydis yra lygus išmokai, dėl kurios atitinkamas asmuo galėtų kreiptis, jeigu visi draudimo ir (arba) gyvenimo laikotarpiai, kurie buvo gyti pagal kitų valstybių narių teisės aktus, būtų gyti pagal jos taikomus teisės aktus išmokos skyrimo dieną. Jeigu pagal šiuos teisės aktus išmokos dydis nepriklauso nuo gyto laikotarpio trukmės, toks dydis laikomas teoriniu dydžiu;

ii)

tada kompetentinga valstybė, remdamasi apskaičiuotu teoriniu dydžiu, nustato faktinį proporcingosios išmokos dydį, pagal santykį tarp laikotarpio, gyto iki draudiminio vykio pagal tos valstybės taikomus teisės aktus, trukmės ir bendros laikotarpio, gyto iki draudiminio vykio pagal visų atitinkamų valstybių narių teisės aktus, trukmės.

11

Šio reglamento 56 straipsnio „Papildomos išmokų skaičiavimo nuostatos“, tvirtinto tame pačiame 5 skyriuje, 1 dalyje nustatyta:

„Apskaičiuojant 52 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytus teorinį ir proporcingąjį dydžius, taikomos šios taisyklės:

<...>

c)

jeigu pagal valstybės narių teisės aktus išmokos apskaičiuojamos remiantis pajamomis, mokomis, bazinėmis mokomis, priedais, darbo užmokesčiu, kitomis sumomis arba daugiau negu vienu iš jų (vidutiniais, proporcingais, fiksuotais ar skaitytomis dydžiais), kompetentinga valstybė:

i)

išmokų skaičiavimo pagrindą nustato remdamasi tik pagal jos taikomus teisės aktus gytais laikotarpiais;

ii)

išmok? sum?, kuri turi b?ti apskai?iuojama remiantis draudimo ir (arba) gyvenimo laikotarpiais, ?gytais pagal kit? valstybi? nari? teis?s aktus, nustato remdamasi tais pa?iais veiksniais, pagal kuriuos buvo nustatyti arba ?skaityti pagal jos taikomus teis?s aktus ?gyti draudimo laikotarpiai; jei b?tina, pagal XI priede atitinkamai valstybei narei nustatytas proced?ras.

<...>“

12

Min?to reglamento XI priedu „Specialios nuostatos d?l valstybi? nari? teis?s akt? taikymo“ siekiama atsižvelgti ? valstybi? nari? ?vairi? socialin?s apsaugos sistem? ypatumus, kad b?t? lengviau taikyti socialin?s apsaugos sistem? koordinavimo taisykles. Iš Reglamento Nr. 988/2009 3 konstatuojamosios dalies matyti, kad kelios valstyb?s nar?s papraš?, kad ? š? pried? b?t? ?traukti su j? socialin?s apsaugos teis?s akt? taikymu susij? ?rašai, ir Europos Komisijai pateik? savo teis?s akt? ir sistem? teisinius bei praktinius paaiškinimus.

13

Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirto punkto 2 dalyje numatyta:

„a)

Pagal šio reglamento 56 straipsnio 1 dalies c punkt? Ispanijos teorin? išmoka apskai?iuojama remiantis faktin?mis asmens ?mokomis, kurias jis mok?jo prieš paskutiniosios ?mokus Ispanijos socialinei apsaugai sumok?jim? ?jusiais metais. Tais atvejais, kai apskai?iuojant bazin? pensij? turi b?ti atsižvelgta ? draudimo ir (arba) gyvenimo laikotarpius pagal kit? valstybi? nari? teis?s aktus, min?tiems laikotarpiams naudojama Ispanijos ?mok? baz?, taikyta referenciniams laikotarpiams artimiausiu laiku, atsižvelgiant ? mažmenin? kain? indekso raid?.

b)

?gytos pensijos dydis padidinamas pagal apskai?iuot? kiekvien? kit? met? tos pa?ios r?šies pensij? padidinim? ir pakartotin? vertinim?.“

Ispanijos teis?

Bendrasis socialin?s apsaugos ?statymas

14

Konsoliduotos redakcijos Ley General de la Seguridad Social (Bendrasis socialin?s apsaugos ?statymas), patvirtintos 1994 m. birželio 20 d. Real Decreto Legislativo 1/1994 (1994 m. birželio 20 d. Karaliaus ?statyminis dekretas Nr. 1/1994) (BOE, 1994 m. birželio 29 d., Nr. 154, p. 20658), kuris taikomas racione temporis pagrindin?s bylos aplinkyb?ms, 162 straipsnyje numatyta apskai?iuoti senatv?s pensijos bazin? sum? pagal ?mok? sistem?.

15

Bendrojo socialin?s apsaugos ?statymo penktosios pereinamojo laikotarpio nuostatos „Pereinamosios nuostatos d?l senatv?s pensijos bazin?s sumos“ 1 dalies pirmame sakinyje nurodyta, kad „nuo 2013 m. sausio 1 d. bazin?s senatv?s pensijos suma apskai?iuojama 192

m?nesi?, ?jusi? iki iš?jimo ? pensij?, ?mok? sum? padalijus iš 224“.

2003 m. ministro ?sakymas

16

2003 m. spalio 13 d. Orden TAS/2865/2003 (Ministro ?sakymas TAS/2865/2003) (BOE, Nr. 250, 2003 m. spalio 18 d., toliau – 2003 m. ministro ?sakymas) numatytos s?lygos, kuriomis remiantis galima apsidrausti pagal Ispanijos socialin?s apsaugos sistem? pasirašant speciali? sutart?.

17

2003 m. ministro dekreto 2 straipsnyje apibr?žiami asmenys, kurie paprastai gali pasirašyti toki? sutart?. Šie asmenys daugiausia yra socialin?s apsaugos draudimu neapdrausti darbuotojai.

18

Min?to ministro ?sakymo 6 straipsnyje nustatyta ?mok? baz?, kuri taikoma ši? sutart? pasirašantiems asmenims; pasirašydami toki? sutart? šie asmenys gali pasirinkti vien? iš skirting? m?nesin?s ?mokos apskai?iavimo bazi? dydži?:

–

didžiausi? baz?, taikom? apdraudžiant ?prastos ?mok? mok?toj? grup?s, atitinkan?ios suinteresuotojo asmens profesin? kategorij?, arba sistemos, ? kuri? jis patenka, rizika, laikantis tam tikr? s?lyg?,

–

?mok? apskai?iavimo baz?, apskai?iuojam? ?prast? rizikos bazi?, kuriomis grindžiamos ?mokos apibr?žtu laikotarpiu, sum? padalijus iš 12,

–

mažiausi? ?mok? apskai?iavimo baz?, kuri specialios sutarties ?sigaliojimo dat? taikoma specialioje socialin?s apsaugos sistemoje savarankiškai dirbantiems asmenims,

–

tarpin? ?mok? apskai?iavimo baz? pirma nurodyt? bazi?, apibr?žt? atsižvelgiant ? tris apib?dintas galimybes, atžvilgiu.

19

2003 m. ministro ?sakymo II skyriuje „Specialios sutarties s?lygos“ ?tvirtintas 3 skyrius, jame išd?stytos užsienyje dirbantiems Ispanijos pilie?iams ir j? vaikams bei Ispanijoje gyvenantiems kitos valstyb?s socialinio draudimo sistemos paslaug? gav?jams taikomos su specialiomis sutartimis susijusios nuostatos.

20

2003 m. ministro ?sakymo 15 straipsnio, kuris ?tvirtintas šiame 3 skyriuje, nuostatos reglamentuoja „speciali? sutart?, skirt? Ispanijoje esantiems emigrantams ir j? užsienyje dirbantiems vaikams“ (toliau – speciali sutartis). Šio straipsnio 1 dalyje numatyta, kad toki? sutart? gali pasirašyti „Ispanijoje esantys emigrantai ir j? Ispanijos pilietyb? turintys vaikai, neatsižvelgiant

Ar tai, ar jie anksčiau buvo apdrausti pagal Ispanijos socialinės apsaugos sistemą, nesvarbu, kurioje šalyje jie dirba, ir ar tai, ar ši šalis su Ispanijos Karalyste yra pasirašiusi susitarimą ar sutartį socialinės apsaugos srityje“, bei „Ispanijos emigrantai ir jų vaikai, nesvarbu, kurioje šalyje jie dirba, grąžimo į Ispanijos teritoriją momentu, su sąlyga, kad jie privaloma tvarka nėra apdrausti pagal valstybinę Ispanijos socialinės apsaugos sistemą“.

21

Be to, minėto straipsnio 4 dalyje nustatyta:

„Pagal šios rėšies specialią sutartį mokama bazinė mėnesinė suma bet kuriuo atveju sudaro pagal bendrą socialinės apsaugos sistemą nustatytą mažiausią sumą apskaitavimo bazė. <...>“

Pagrindinė byla ir prejudiciniai klausimai

22

J. Crespo Rey turi Ispanijos pilietybę. Po to, kai Ispanijoje nuo 1965 m. rugpjūčio iki 1980 m. birželio mėn. kelis laikotarpius mokėjo didesnę, palyginti su Ispanijos bendroje socialinės apsaugos sistemoje nustatyta mažiausia suma apskaitavimo baze grindžiamas sumas, jis šiek tiek Šveicarijoje. Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas nurodo, kad nuo 1984 m. gegužės 1 d. iki 2007 m. lapkričio 30 d. jis mokėjo sumas šios valstybės socialinės apsaugos sistemai.

23

2007 m. gruodžio 1 d. J. Crespo Rey pasirašė Ispanijos socialinės apsaugos sistemos specialią sutartį (toliau – 2007 m. gruodžio 1 d. speciali sutartis) ir nuo šios datos iki 2014 m. sausio 1 d. mokėjo sumas, kurios buvo apskaituojamos remiantis bendroje Ispanijos socialinio draudimo sistemoje nustatyta mažiausia suma apskaitavimo baze.

24

2014 m. rugsėjo 26 d. INSS sprendimu J. Crespo Rey buvo suteikta teisė į pensiją Ispanijoje.

25

Apskaituodamas šią pensiją INSS pagal Bendrojo socialinės apsaugos įstatymo penktąjį pereinamojo laikotarpio nuostatą atsižvelgė į suinteresuotojo asmens per ankstesnius 192 mėnesius iki jo išėjimo į pensiją, t. y. laikotarpį nuo 1998 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d., sumokėtas sumas.

26

INSS laikotarpį nuo 2007 m. gruodžio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d., kuriuo buvo taikoma 2007 m. gruodžio 1 d. speciali sutartis, prilygino Ispanijoje gyntam laikotarpiui. Taigi jis taikė Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirtame 2 punkte nustatytą tvarką ir šiuo laikotarpiu kaip skaitavimo pagrindus rėmėsi J. Crespo Rey pagal šią sutartį sumokėtomis sumomis.

27

Kalbant apie laikotarpį nuo 1998 m. sausio 1 d. iki 2007 m. lapkričio 30 d., kuriuo J. Crespo Rey, prieš pasirašydamas šią sutartį, dirbo Šveicarijoje, INSS pagal Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirtą 2 punktą atsižvelgė į Ispanijos sumą apskaitavimo bazė, taikytą

referenciniams laikotarpiams artimiausiu laiku. INSS nusprendė, kad tai buvo 2007 m. gruodžio mėn. mokė apskaičiavimo bazė, kuria remiantis buvo apskaičiuota J. Crespo Rey pagal tą pačią sutartį sumokėta pirmoji mažiausia moka.

28

J. Crespo Rey pateikė ieškinį dėl šio sprendimo Juzgado de lo Social no 1 de La Coruña (Korunjos socialinių bylų teismas Nr. 1, Ispanija), siekdamas užginčyti INSS jam apskaičiuotą senatvės pensiją.

29

Kadangi minėtas teismas J. Crespo Rey pateiktą ieškinį patenkino, INSS apskundė Juzgado de lo Social no 1 de La Coruña (Korunjos socialinių bylų teismas Nr. 1) sprendimą prašymą priimti prejudicinį sprendimą patekusiame teisme, Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Galisijos aukštesnysis teisingumo teismas, Ispanija).

30

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas klausia, ar nacionalinės teisės aktas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinis byloje, yra suderinamas su SESV 45 straipsnio 1 dalimi tiek, kiek, viena vertus, pagal 2003 m. ministro sakymo 15 straipsnį darbuotojas migrantas pareigojamas mokėti mažiausia mokė apskaičiavimo baze grindžiamas moka be galimybės pasirinkti kitą mokė apskaičiavimo bazę, ir, kita vertus, INSS prilygina šios sutarties taikymo laikotarpį Ispanijoje gytam laikotarpiui, todėl apskaičiuojant šio darbuotojo teorinę senatvės pensijos sumą atsižvelgiama tik pagal minėtą sutartį sumokėtas mažiausias moka, nors prieš pasinaudodamas laisvo judėjimo teise atitinkamas darbuotojas Ispanijoje mokėjo didesnę mis, palyginti su mažiausia mokė apskaičiavimo baze, bazėmis grindžiamas moka.

31

Jeigu Teisingumo Teismas nuspręstų, kad yra toks neatitikimas, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas dar nori išsiaiškinti, ar pagal SESV 45 straipsnį ir Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirtą 2 punktą apskaičiuojant teorinę darbuotojo migranto senatvės pensijos dydį reikia atsižvelgti į jo paskutinę realiai Ispanijoje sumokėtą mokė apskaičiavimo bazę prieš jam pasinaudojant laisvo judėjimo teise, tai yra didesnę mokė apskaičiavimo bazę, palyginti su ta, kuria remdamasis minėtas darbuotojas migrantas mokėjo moka pagal 2007 m. gruodžio 1 d. specialią sutartį.

32

Šiomis aplinkybėmis Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Galisijos aukštesnysis teisingumo teismas) nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„1.

Ar Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirtame 2 punkte vartojama frazė „Ispanijos mokė apskaičiavimo bazė, taikyta referenciniams laikotarpiams artimiausiu laiku“, turi būti aiškinama taip, kad ji nepatenka tos mokė apskaičiavimo bazės, kurios taikomos pagal Ispanijos vidaus teisės nuostatas, pagal kurias sugrąžės darbuotojas migrantas, kurio realiai Ispanijoje sumokėtos paskutinės moka buvo didesnė nei mažiausios mokė apskaičiavimo bazės, turi galimybę tik pasirašyti sutartį dėl moka, kurios mokamos remiantis mažiausiomis mokė apskaičiavimo bazėmis, išsaugojimo, nors tuo atveju, jeigu jis būtų buvęs sėslus

darbuotojas būtų turintis galimybę šią sutartį pasirašyti [dėl mokėjimo, paremti] didesnėmis į apskaitinimo bazėmis?

2.

Jeigu atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas, ar, atsižvelgiant į Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirtą 2 punktą, siekiant ištaisyti darbuotojui migrantui padarytą žalą, priemonės, kuriomis atsižvelgiama į paskutines realias Ispanijoje padarytas tinkamai indeksuotas mokėjimas ir pagal kurias mokėjimo laikotarpis, gytyje pagal sutartį dėl mokėjimo išsaugojimo, galima laikyti neutraliu arba tarpiniu laikotarpiu, yra tinkamos?“

Dėl prejudicinių klausimų

Dėl priimtinumų

33

Ispanijos vyriausybė pateikia nepriimtinumų grindžiamą prieštaravimą dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą remdamasi tuo, kad prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas padarė klaidą vertindamas faktines aplinkybes, kurios nebuvo nagrinėjamos apeliaciniame procese, ir dėl šios priežasties prašo pateikti išaiškinimą, kuris neturi jokio ryšio su pagrindiniame byloje nagrinėjamomis aplinkybėmis.

34

Šiuo klausimu reikia priminti, kad pagal SESV 267 straipsnyje numatytą procedūrą, grindžiamą aiškiu nacionaliniu teismu ir Teisingumo Teismo kompetencijos atskyrimu, bet koks nagrinėjamo faktinių aplinkybių vertinimas yra nacionalinio teismo kompetencija. Be to, tik nacionalinis teismas, nagrinėjantis bylą ir turintis prisiimti atsakomybę dėl priimtino teismo sprendimo, atsižvelgdamas į konkrečias bylos aplinkybes, turi įvertinti, ar jį sprendimui priimti būtinas prejudicinis sprendimas, ir Teisingumo Teismui pateikiamą klausimą svarbų. Todėl iš principo Teisingumo Teismas turi priimti sprendimą tuo atveju, kai pateikiami klausimai susiję su Sąjungos teisės išaiškinimu (žr., be kita ko, 2011 m. vasario 10 d. Sprendimo Haribo Lakritzen Hans Riegel ir Österreichische Salinen, C-436/08 ir C-437/08, EU:C:2011:61, 41 punktą ir 2009 m. spalio 22 d. Sprendimo Zurita García ir Choque Cabrera, C-261/08 ir C-348/08, EU:C:2009:648, 34 punktą ir jame nurodytą jurisprudenciją).

35

Teisingumo Teismas gali atsisakyti priimti sprendimą dėl nacionalinio teismo pateikto prašymo tik jeigu akivaizdu, kad prašomas Sąjungos teisės išaiškinimas visiškai nesusijęs su pagrindiniame byloje nagrinėjamo ginčo aplinkybėmis ar dalyku, jeigu problema hipotetinė arba jeigu Teisingumo Teismas neturi informacijos apie faktines ir teises aplinkybes, būtinas tam, kad naudingai atsakytų į jam pateiktus klausimus (2006 m. gruodžio 5 d. Sprendimo Cipolla ir kt., C-94/04 ir C-202/04, EU:C:2006:758, 25 punktas ir 2016 m. rugsėjo 22 d. Sprendimo Breitsamer und Ulrich, C-113/15, EU:C:2016:718, 33 punktas).

36

Minutos svarbos prezumpcijos negali paneigti vien tai, kad viena iš pagrindinės bylos šalies ginėja tam tikrus faktus, kurių tikslumo Teisingumo Teismas neprivalo tikrinti ir nuo kurių priklauso to ginčo dalyko apibrėžimas (2006 m. gruodžio 5 d. Sprendimo Cipolla ir kt., C-94/04 ir C-202/04, EU:C:2006:758, 26 punktas ir 2016 m. rugsėjo 22 d. Sprendimo Breitsamer und Ulrich, C-113/15, EU:C:2016:718, 34 punktas).

37

Šioje byloje Ispanijos vyriausybė ir INSS Teisingumo Teisme tvirtino, kad priešingai, nei teigia prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, laikotarpiu nuo 2007 m. gruodžio 1 d. – 2007 m. gruodžio 1 d. specialios sutarties pasirašymo diena – iki 2013 m. gruodžio 31 d. – J. Crespo Rey išėjimo į pensiją diena – šis ir toliau dirbo ir mokėjo mokas Šveicarijoje.

38

Taigi klausimas, ar J. Crespo Rey šios sutarties pasirašymo momentu buvo grąžtas Ispanijai, ar vis dėlto jis toliau dirbo ir mokėjo mokas Šveicarijoje, yra susijęs su faktinėmis aplinkybėmis pagrindinėje byloje, kurių Teisingumo Teismas neturi tikrinti.

39

Šiomis aplinkybėmis reikia atmesti Ispanijos vyriausybės nurodytą nepriimtinumą grindžiamą prieštaravimais.

Dėl esmės

40

Primintina, kad pagal suformuotą Teisingumo Teismo jurisprudenciją, vykstant SESV 267 straipsnyje tvirtintai nacionalinei teismų ir Teisingumo Teismo bendradarbiavimo procedūrai, pastarasis nacionaliniam teismui turi pateikti naudingą atsakymą, kuris leistų išnagrinėti jam pateiktą bylą. Tam Teisingumo Teismui gali tekti performuluoti jam pateiktus klausimus. Iš tiesų Teisingumo Teismas turi aiškinti visas Sąjungos teisės nuostatas, kurių reikia nacionaliniams teismams, kad jie priimtų sprendimą nagrinėjamosiose bylose, net jei šios nuostatos nėra aiškiai nurodytos šio teismo Teisingumo Teismui pateiktuose klausimuose (2017 m. spalio 19 d. Sprendimo Otero Ramos, C-531/15, EU:C:2017:789, 39 punktas ir jame nurodyta jurisprudencija).

41

Vadinasi, net jei prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas klausimuose formaliai kreipėsi tik dėl Reglamento Nr. 883/2004 XI priedo Ispanijai skirto 2 punkto išaiškinimo, tokia aplinkybė netrukdo Teisingumo Teismui pateikti jam visapusišką Sąjungos teisės išaiškinimą, kuris galėtų būti naudingas sprendimui jo nagrinėjamoje byloje priimti, neatsižvelgiant į tai, ar šis teismas juo rėmėsi savo pateiktuose klausimuose. Šiuo klausimu Teisingumo Teismas turi iš visos nacionalinio teismo pateiktos informacijos, ypač iš sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą motyvuojamosios dalies, atrinkti aiškintinus Sąjungos teisės klausimus, atsižvelgdamas į bylos dalyką (pagal analogiją žr. 2017 m. spalio 19 d. Sprendimo Otero Ramos, C-531/15, EU:C:2017:789, 40 punktą ir jame nurodytą jurisprudenciją).

42

Šiuo atveju iš sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą matyti, kad prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas siekia išsiaiškinti, ar pagrindinėje byloje nagrinėjamos

nacionalin? teis? nuostatos atitinka SESV 45 straipsn? tiek, kiek jomis pagal Ispanijos socialin?s apsaugos sistemos specialio? sutart? pasiraš?s darbuotojas migrantas ?pareigojamas mok?ti mažiausiomis ?mok? apskai?iavimo baz?mis grindžiamas ?mokas, d?l ko, apskai?iuodama teorin? darbuotojo senatv?s pensijos dyd? pagal Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirt? 2 punkt?, kompetentinga institucija šios sutarties taikymo laikotarp? prilygina Ispanijoje ?gytam laikotarpiui ir atsižvelgia tik ? min?to darbuotojo pagal min?t? sutart? sumok?tas ?mokas, net jeigu prieš pasinaudodamas teise laisvai jud?ti šis Ispanijoje mok?jo didesn?mis, palyginti su mažiausia ?mok? apskai?iavimo baze, baz?mis grindžiamas ?mokas.

43

Taigi esant tokiai situacijai, kaip nagrin?jama pagrindin?je byloje, kuri susijusi su darbuotoju migrantu, valstyb?s nar?s pilie?iu, dirbusiu ir mok?jusiu ?mokas tam tikr? laikotarp? Šveicarijoje, b?tina ?vertinti nacionalin?s teis?s nuostatas kaip antai nagrin?jamas pagrindin?je byloje, atsižvelgiant ? Susitarimo d?l laisvo asmen? jud?jimo nuostatas.

44

Atsižvelgiant ? tai, kas išd?styta, reikia suprasti, kad savo klausimais, kuriuos b?tina nagrin?ti kartu, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas iš esm?s siekia išsiaiškinti, ar Susitarimas d?l laisvo asmen? jud?jimo turi b?ti aiškinamas taip, kad jis draudžia valstyb?s nar?s teis?s nuostatas, kaip antai nagrin?jamas pagrindin?je byloje, pagal kurias darbuotojas migrantas, pasiraš?s šios valstyb?s nar?s socialin?s apsaugos sistemos specialio? sutart?, ?pareigojamas mok?ti mažiausiomis ?mok? apskai?iavimo baz?mis grindžiamas ?mokas, tod?l apskai?iuodama jo senatv?s pensijos teorin? sum? min?tos valstyb?s nar?s kompetentinga institucija šios sutarties taikymo laikotarp? prilygina šioje valstyb?je nar?je ?gytam laikotarpiui ir skai?iuodama atsižvelgia tik ? darbuotojo pagal ši? sutart? sumok?tas ?mokas, net jeigu šis, prieš pasinaudodamas teise laisvai jud?ti, šioje valstyb?je nar?je mok?jo didesn?mis, palyginti su mažiausia ?mok? apskai?iavimo baze, baz?mis grindžiamas ?mokas, o s?slus darbuotojas, kuris nepasinaudojo teise laisvai jud?ti, bet pasiraš? toki? sutart?, turi teis? mok?ti didesn?mis, palyginti su mažiausia ?mok? apskai?iavimo baze, baz?mis grindžiamas ?mokas.

D?l prejudicini? klausim?

45

Pirmiausia svarbu priminti, kad Reglamente Nr. 883/2004 n?ra ?tvirtinama bendra socialin?s apsaugos sistema, o leidžiama veikti skirtingoms nacionalin?ms socialin?s apsaugos sistemoms, ir vienintelis šio reglamento tikslas yra užtikrinti toki? sistem? koordinavim?. Tad pagal suformuot? Teisingumo Teismo jurisprudencij? valstyb?s nar?s išsaugo savo ?galiojimus socialin?s apsaugos sistem? organizavimo srityje (žr., be kita ko, 2013 m. vasario 21 d. Sprendimo Salgado González, C?282/11, EU:C:2013:86, 35 punkt? ir jame nurodyt? jurisprudencij? ir 2017 m. gruodžio 7 d. Sprendimo Zaniewicz-Dybeck, C?189/16, EU:C:2017:946, 38 punkt?).

46

Taigi, nesant suderinimo S?jungos lygiu, kiekvienos valstyb?s nar?s teis?s aktuose turi b?ti nustatytos, be kita ko, teis?s ? išmokas suteikimo s?lygos (2013 m. vasario 21 d. Sprendimo Salgado González, C?282/11, EU:C:2013:86, 36 punkt? ir jame nurodyta jurisprudencija ir 2017 m. gruodžio 7 d. Sprendimo Zaniewicz-Dybeck, C?189/16, EU:C:2017:946, 39 punkt?).

47

Vis dėlto įgyvendindamos ši savo kompetencijų valstybės narės turi laikytis Sąjungos teisės, ir pirmiausia SESV nuostatų, susijusių su kiekvienam Sąjungos piliečiui pripažinta laisve judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje (2013 m. vasario 21 d. Sprendimo Salgado González, C-282/11, EU:C:2013:86, 37 punktą ir jame nurodyta jurisprudencija ir 2017 m. gruodžio 7 d. Sprendimo Zaniewicz-Dybeck, C-189/16, EU:C:2017:946, 40 punktą).

48

Kaip matyti iš Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 1 straipsnio ir 16 straipsnio 2 dalies, juo siekiama Sąjungos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos piliečių naudai įgyvendinti laisvą asmenų judėjimą šio susitarimo Susitariančiųj Šalių teritorijose, remiantis Sąjungoje taikomomis teisės nuostatomis, kuriose esančias sąvokas reikia aiškinti vadovaujantis Teisingumo Teismo jurisprudencija (2015 m. lapkričio 19 d. Sprendimo Bukovansky, C-241/14, EU:C:2015:766, 40 punktą ir 2016 m. rugsėjo 21 d. Sprendimo Radgen, C-478/15, EU:C:2016:705, 36 punktą).

49

Šiomis aplinkybėmis pažymėtina, kad pagal minėto susitarimo 1 straipsnio a ir d punktus juo siekiama šiems piliečiams suteikti teisę, be kita ko, atvykti, gyventi, dirbti pagal darbo sutartį, taip pat sudaryti tokias pačias gyvenimo, šildymo ir darbo sąlygas, kokios yra sudarytos piliečiams (2016 m. rugsėjo 21 d. Sprendimo Radgen, C-478/15, EU:C:2016:705, 37 punktą).

50

Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 8 straipsnio a punkte patikslinama, kad pagal jo II priedą Susitariančiosios Šalys parengia nuostatas dėl socialinės apsaugos sistemų suderinimo visų pirma turėdamos tikslą užtikrinti vienodą požiūrį.

51

Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo I priedo 9 straipsnis „Vienodas požiūris“ užtikrina šio susitarimo 2 straipsnyje nustatyto nediskriminavimo principo taikymą vykstant laisvam darbuotojų judėjimui (2015 m. lapkričio 19 d. Sprendimo Bukovansky, C-241/14, EU:C:2015:766, 36 punktą ir jame nurodyta jurisprudencija ir 2016 m. rugsėjo 21 d. Sprendimo Radgen, C-478/15, EU:C:2016:705, 40 punktą).

52

Dėl pagrindinės bylos pažymėtina, kad – su sąlyga, kad prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, kuriam šiuo klausimu tenka tokia pareiga, tai patikrins, – atrodo, jog J. Crespo Rey pasinaudojo savo teise laisvai judėti vykdydamas veiklą pagal darbo sutartį Šveicarijos teritorijoje. Darytina išvada, kad jam taikomas Susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo ir todėl jis gali remtis minėtu susitarimu savo kilmės valstybėje.

53

Šiuo atveju pažymėtina, kad referencinis laikotarpis, kurį atsižvelgiama apskaičiuojant J. Crespo Rey senatvės pensiją, pagal Bendrojo socialinės apsaugos įstatymo penktąjį pereinamojo laikotarpio nuostatą yra laikotarpis nuo 1998 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.

54

Iš nurodytų faktinių aplinkybių, apie kurias priminta šio sprendimo 23 punkte, matyti, kad J. Crespo

Rey pasirašė 2007 m. gruodžio 1 d. specialią sutartį, pagal kurią iki 2013 m. gruodžio 31 d. mokėjo mažiausia apskaičiavimo baze grindžiamas mokas.

55

Pagrindinėje byloje, kadangi J. Crespo Rey pasirašė 2007 m. gruodžio 1 d. specialią sutartį, INSS, apskaičiuodamas jo senatvės pensijos dydį, rėmėsi mažiausia mokė apskaičiavimo baze.

56

Tad, siekiant apibrėžti šiam laikotarpiui tinkamą mokė apskaičiavimo bazę, INSS pagal Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirtą 2 punktą atsižvelgė į J. Crespo Rey mokas, kurias jis realiai sumokėjo prieš paskutiniosios mokos Ispanijos socialinei apsaugai sumokėjimą įjusiais metais, tai yra jo pagal 2007 m. gruodžio 1 d. specialią sutartį sumokėtas mažiausias mokas.

57

Kiek tai susiję su laikotarpiu nuo 1998 m. sausio 1 d. iki 2007 m. lapkričio 30 d., per kurį J. Crespo Rey dirbo Šveicarijoje, tačiau dar nebuvo pasirašęs šios sutarties, INSS, remdamasis Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirtu 2 punktu, atsižvelgė į Ispanijos mokė apskaičiavimo bazę, kuri buvo taikyta referenciniams laikotarpiams artimiausiu laiku. Šiuo klausimu INSS laikėsi nuomonės, kad šis atvejis buvo susijęs su 2007 m. gruodžio mėn. mokė apskaičiavimo baze, tai yra mažiausia mokė apskaičiavimo baze, kuria remiantis pagal minėtą sutartį J. Crespo Rey sumokėjo savo mokas.

58

Darytina išvada, kad INSS atliktas 2007 m. gruodžio 1 d. specialios sutarties taikymo laikotarpio prilyginimas darbo Ispanijoje laikotarpiui nulėmė tai, kad apskaičiuojant teorinę J. Crespo Rey senatvės pensijos dydį buvo atsižvelgta tik į mažiausią mokė apskaičiavimo bazę, kuria remiantis jis sumokėjo savo mokas pagal minėtą specialią sutartį.

59

Šiuo klausimu reikia pažymėti, kad iš sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą matyti, jog prieš gyvendindamas savo teisę laisvai judėti ir prieš pasirašydamas 2007 m. gruodžio 1 d. specialią sutartį J. Crespo Rey į Ispanijos socialinės apsaugos sistemą mokėjo didesnėmis, palyginti su pagal specialią sutartį taikoma mažiausia mokė apskaičiavimo baze, bazėmis grindžiamas mokas.

60

Tad pagal 2003 m. ministro sakymo 15 straipsnio 4 dalį darbuotojas migrantas neturi teisės toliau mokėti didesnėmis, palyginti su specialioje sutartyje nustatytomis, mokė apskaičiavimo bazėmis grindžiamas mokas, nes ši mokė suma, vadovaujantis tokia sutartimi, yra privaloma tvarka nustatyta remiantis mažiausia mokė apskaičiavimo baze, kuri patvirtinta Ispanijos bendrosios socialinės apsaugos sistemoje.

61

Taigi, jeigu, kaip pagrindinėje byloje, darbuotojas migrantas, prieš pradėdamas naudotis savo teise laisvai judėti ir prieš pasirašydamas specialią sutartį, moka didesnėmis, palyginti su

mažiausia ?mok? apskai?iavimo baze, baz?mis grindžiamas ?mokas ? atitinkamos valstyb?s nar?s socialin?s apsaugos sistem?, šio darbuotojo remiantis jo pasirašyta sutartimi sumok?tos ?mokos neatitinka t?, kurias jis realiai b?t? sumok?j?s, jei min?toje valstyb?je nar?je savo veikl? b?t? toliau vykdt?s tomis pa?iomis s?lygomis.

62

Be to, reikia pabr?žti, kad INSS ir Ispanijos vyriausyb? savo rašytin?se pastabose ir per pos?d? Teisingumo Teisme pripažino, kad nacionalin?s teis?s nuostatos, kaip antai nagrin?jamos pagrindin?je byloje, nenustato tokios pareigos s?sliems darbuotojams, kurie nepasinaudojo teise laisvai jud?ti ir kurie vis? savo profesin? karjer? vykdt? Ispanijoje. Jie iš ties? turi teis? mok?ti didesn?mis, palyginti su mažiausia ?mok? apskai?iavimo baze, baz?mis grindžiamas ?mokas.

63

Iš to darytina išvada, kad nacionalin?s teis?s nuostatos, kaip antai nagrin?jamos pagrindin?je byloje, pagal kurias speciali? sutart? pasiraš? darbuotojai migrantai ?pareigojami mok?ti ?mokas, kurios apskai?iuojamos remiantis mažiausia ?mok? apskai?iavimo baze, nustato nevienod? požir?, pagal kur? sudaromos mažiau palankios s?lygos darbuotojams migrantams, palyginti su s?sliais darbuotojais, kurie vis? savo profesin? karjer? vykdt? atitinkamoje valstyb?je nar?je.

64

INSS ir Ispanijos vyriausyb? šiuo klausimu teigia, kad specialios konvencijos pasirašymo tikslas – leisti darbuotojui migrantui išvengti Ispanijos senatv?s pensijos sumos sumažinimo d?l to, kad jis pasinaudojo teise laisvai jud?ti.

65

Vis d?lto pažym?tina, kad, esant tokiai situacijai, kaip nagrin?jamoji pagrindin?je byloje, darbuotojo migranto, kuris pasiraš? speciali? sutart?, senatv?s pensijos sumos dydis iš tikr?j? gali labai sumaž?ti, nes, kaip jau nurodyta šio sprendimo 59 punkte, apskai?iuojant šios pensijos teorin? dyd? atsižvelgiama tik ? pastarojo pagal min?t? sutart? sumok?tas ?mokas, tai yra remiantis mažiausia ?mok? apskai?iavimo baze apskai?iuotas ?mokas.

66

Reikia pridurti, kad taip neb?t?, jei toks darbuotojas, pasinaudoj?s teise laisvai jud?ti, ?mokas b?t? mok?j?s tik kitoje valstyb?je nar?je ir neb?t? pasiraš?s specialios sutarties.

67

Iš ties? Reglamento Nr. 883/2004 XI priede Ispanijai skirtame 2 punkte nustatyta, kad apskai?iuojant darbuotojo migranto bazin? pensij?, kiek tai susij? su kitose valstyb?se nar?se ?gytais laikotarpiais, b?tina atsižvelgti ? „Ispanijos ?mok? apskai?iavimo baz?, kuri buvo taikyta referenciniams laikotarpiams artimiausiu laiku“.

68

Taigi, tokiu atveju, kaip nagrin?jamas pagrindin?je byloje, kai atitinkamas darbuotojas prieš prad?damas naudotis teise laisvai jud?ti mok?jo ? atitinkamos valstyb?s nar?s socialin?s apsaugos sistem? didesn?mis, palyginti su mažiausia ?mok? apskai?iavimo baze, baz?mis grindžiamas ?mokas, ?mokos apskai?iavimo baz?, kuri yra svarbi apskai?iuojant jo senatv?s pensijos sum?, yra min?to darbuotojo šioje valstyb?je nar?je sumok?ta paskutin? ?moka, tai yra

didesn? mok? baz?, palyginti su specialioje sutartyje nustatyta mažiausia mok? apskai?iavimo baze, mok? baze.

69

Tai reiškia, kad nacionalin?s teis?s nuostatos, kaip antai nagrin?jamos pagrindin?je byloje, kuriomis darbuotojas migrantas, pasiraš?s atitinkamos valstyb?s nar?s socialin?s apsaugos sistemos speciali? sutart?, pareigojamas mok?ti mažiausia mok? apskai?iavimo baze grindžiamas mokas, net jeigu pastarasis prieš ?gyvendindamas savo teis? laisvai jud?ti šioje valstyb?je mok?jo didesn?mis, palyginti su mažiausia mok? apskai?iavimo baze, baz?mis grindžiamas mokas, tod?l apskai?iuodama teorin? min?to darbuotojo senatv?s pensijos sum? atitinkamos valstyb?s nar?s kompetentinga institucija prilygina šios sutarties taikymo laikotarp? jos teritorijoje ?gytam laikotarpiui ir šio apskai?iavimo tikslu atsižvelgia tik ? darbuotojo pagal ši? sutart? sumok?tas mažiausias mokas, gali tokiam darbuotojui sudaryti mažiau palankias s?lygas, palyginti su darbuotojais, kurie vis? savo profesin? karjer? vykdo atitinkamoje valstyb?je nar?je.

70

Kiek tai susij? su tuo, kad prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas siekia išsiaiškinti, kokias išvadas turi padaryti, jeigu b?t? konstatuota, kad nacionalin?s teis?s nuostatos neatitinka S?jungos teis?s, reikia priminti, jog pagal vienodo aiškinimo princip? reikalaujama, kad nacionaliniai teismai pagal savo kompetencij? visus veiksmus atlikt? atsižvelgdami ? vis? vidaus teis?s sistem? ir taikydami joje pripažintus aiškinimo metodus, kad b?t? užtikrintas visiškas S?jungos teis?s veiksmingumas ir priimtas ja siekiam? tiksl? atitinkantis sprendimas (2016 m. liepos 13 d. Sprendimo Pöpperl, C?187/15, EU:C:2016:550, 43 punktas ir jame nurodyta jurisprudencija).

71

Žinoma, šis S?jungos teis? atitinkan?io nacionalin?s teis?s aiškinimo principas turi tam tikras ribas. Tad nacionalinio teismo pareig? remtis S?jungos teis?s turiniu aiškinant ir taikant atitinkamas nacionalin?s teis?s normas riboja bendrieji teis?s principai, ir ši pareiga negali b?ti pagrindas nacionalin? teis? aiškinti contra legem (2016 m. liepos 13 d. Sprendimo Pöpperl, C?187/15, EU:C:2016:550, 44 punktas ir jame nurodyta jurisprudencija).

72

Jeigu toks S?jungos teis? atitinkantis aiškinimas ne?manomas, nacionalinis teismas privalo taikyti vis? S?jungos teis? ir ginti pagal j? suteikiamas asmen? teises, ir prireikus netaikyti bet kurios su ja nesuderinamos nacionalin?s teis?s nuostatos, jeigu jos taikymas konkre?ios bylos aplinkyb?mis sukelt? su S?jungos teise nesuderinam? rezultat? (2016 m. liepos 13 d. Sprendimo Pöpperl, C?187/15, EU:C:2016:550, 45 punktas ir jame nurodyta jurisprudencija).

73

Jeigu nacionalin?je teis?je, pažeidžiant S?jungos teis?, numatomas skirtingas poži?ris ? kelias asmen? grupes, mažiau palankioje situacijoje esan?ios grup?s nariai turi b?ti vertinami taip pat ir jiems turi b?ti taikoma tokia pati sistema kaip ir kitiems suinteresuotiesiems asmenims. Privilegiuotai grupei priklausantiems asmenims taikoma sistema lieka vienintel? tinkama atskaitos sistema tol, kol netinkamai ?gyvendinama S?jungos teis? (2016 m. liepos 13 d. Teisingumo Teismo sprendimo Pöpperl, C?187/15, EU:C:2016:550, 46 punktas ir jame nurodyta jurisprudencija).

Kaip matyti iš sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą ir kaip jau nurodyta šio sprendimo 63 punkte, šie darbuotojai, kurie pasirašė specialią sutartį, turi teisę mokėti didesnėmis, palyginti su mažiausia mokėjimo apskaičiavimo baze, bazėmis grindžiamas mokas. Taigi šis teisinis pagrindas yra tokia tinkama atskaitos sistema.

Akivaizdu, teismas, kurį kreipiamasi dėl ginčo sprendimo, turi nustatyti pagal nacionalinę teisę tinkamiausius būdus, kad būtų pasiektas vienodas požiūris į darbuotojus migrantus ir šie darbuotojus. Vis dėlto šiuo klausimu reikia pažymėti, kad šis tikslas iš esmės taip pat būtų galima pasiekti suteikiant tokią teisę darbuotojams migrantams, kurie pasirašo specialią sutartį, ir leidžiant jiems atgaline data sumokėti didesnėmis, palyginti su mažiausia mokėjimo apskaičiavimo baze, bazėmis grindžiamas mokas, ir taip tokiomis naujomis mokėjimo apskaičiavimo bazėmis pagrįsti jų teises į senatvės pensiją.

Atsižvelgiant į visa tai, kas išdėstyta, pateiktus klausimus reikia atsakyti, kad Susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo turi būti aiškinamas taip, kad jis draudžia valstybės narės teisės nuostatas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, pagal kurias darbuotojas migrantas, pasirašęs tokios valstybės narės socialinės apsaugos sistemos specialią sutartį, pareigojamas mokėti mažiausia mokėjimo apskaičiavimo baze grindžiamas mokas, todėl apskaičiuodama jo senatvės pensijos teorinį sumą minėtos valstybės narės kompetentinga institucija šios sutarties taikymo laikotarpį prilygina šioje valstybėje narėje gyvam laikotarpiui ir šio apskaičiavimo tikslu atsižvelgia tik į pagal šią sutartį sumokėtus mokus, net jeigu toks darbuotojas, prieš pasinaudodamas teise laisvai judėti, atitinkamoje valstybėje narėje mokėjo didesnėmis, palyginti su mažiausia mokėjimo apskaičiavimo baze, bazėmis grindžiamas mokas, o šie darbuotojas, kuris nepasinaudojo teise laisvai judėti ir kuris pasirašė tokią sutartį, turi teisę mokėti didesnėmis, palyginti su mažiausia mokėjimo baze, bazėmis grindžiamas mokas.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusių teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (dešimtoji kolegija) nusprendžia:

1999 m. birželio 21 d. Liuksemburge pasirašytas Europos bendrijos ir jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo turi būti aiškinamas taip, kad jis draudžia valstybės narės teisės nuostatas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, pagal kurias darbuotojas migrantas, pasirašęs tokios valstybės narės socialinės apsaugos sistemos specialią sutartį, pareigojamas mokėti mažiausia mokėjimo apskaičiavimo baze grindžiamas mokas, todėl apskaičiuodama jo senatvės pensijos teorinį sumą minėtos valstybės narės kompetentinga institucija šios sutarties taikymo laikotarpį prilygina šioje valstybėje narėje gyvam

laikotarpiui ir šio apskaičiavimo tikslu atsižvelgia tik ? pagal ši? sutart? sumok?tas ?mokas, net jeigu toks darbuotojas, prieš pasinaudodamas teise laisvai jud?ti, atitinkamoje valstyb?je nar?je mok?jo didesn?mis, palyginti su mažiausia ?mok? apskaičiavimo baze, baz?mis grindžiamas ?mokas, o s?slus darbuotojas, kuris nepasinaudojo teise laisvai jud?ti ir kuris pasiraš? toki? sutart?, turi teis? mok?ti didesn?mis, palyginti su mažiausia ?mok? apskaičiavimo baze, baz?mis grindžiamas ?mokas.

Parašai.

(*1) Proceso kalba: ispan?.